

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Український державний університет імені Михайла Драгоманова**  
**Факультет іноземної філології**  
**Кафедра прикладної лінгвістики та перекладознавства**



## **ПРОГРАМА і МАТЕРІАЛИ**

**V Міжнародної науково-прикладної інтернет-конференції**  
**27 березня 2026 року**



**КОРПУСНА ЛІНГВІСТИКА**  
**— В НАУЦІ Й ОСВІТІ —**

**КИЇВ – 2026**

УДК 81'322:004:37  
К 68

Програма і матеріали V Міжнародної науково-прикладної інтернет-конференції «Корпусна лінгвістика в науці й освіті» / упоряд., ред. : С. А. Матвєєва, О. В. Довгань, Н. М. Сафонова ; Міністерство освіти і науки України ; Український державний університет імені Михайла Драгоманова. Київ : УДУ імені Михайла Драгоманова, 2026. 90 с.

© Ілюстрацію для обкладинки створено за допомогою штучного інтелекту (ChatGPT від OpenAI). Авторська ідея та опис – О. В. Довгань, 2026.

© УДУ імені Михайла Драгоманова, 2026.

Цей матеріал ліцензовано за умовами Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International (CC BY-NC 4.0).

Використання дозволене лише для некомерційних цілей із зазначенням авторства.

Покликання на ліцензію: <https://tinyurl.com/2u3yjyn3>

## ПЕРЕДМОВА



Шановні колеги, науковці, дослідники та всі, хто прагне осмислити сучасний мовний простір!

Ми раді вітати вас на V Міжнародній науково-прикладній інтернет-конференції «Корпусна лінгвістика в науці й освіті». Сучасна гуманітаристика дедалі виразніше постає у вимірі цифрових трансформацій, де мовні явища досліджуються не лише крізь призму традиційних лінгвістичних підходів, а й за допомогою новітніх інструментів аналізу даних, корпусних ресурсів та інформаційних технологій. У цьому контексті корпусна лінгвістика стає одним із ключових напрямів, що дозволяє поєднати філологічну рефлексію з можливостями сучасних інформаційних систем.

Конференція покликана створити платформу для обговорення актуальних питань корпусних досліджень, їхнього методологічного потенціалу та ролі у розвитку сучасної науки про мову. Представлені доповіді демонструють різні виміри цього наукового напрямку – від створення й розвитку корпусної інфраструктури та мовних ресурсів до практичного використання корпусних методів у дослідженнях дискурсу, семантики, перекладу й мовної комунікації. Разом із цим цифрове середовище змінює сам формат існування мовного матеріалу: тексти, дискурси та мовні практики дедалі частіше постають як великі масиви даних, у яких значення проявляється через повторюваність, статистичні закономірності та мережу контекстуальних зв'язків.

Важливим також є освітній вимір корпусної лінгвістики: так, на сьогодні корпусні технології дедалі активніше інтегруються у навчальний процес, відкриваючи нові можливості для підготовки філологів, перекладачів і дослідників мови. Саме тому у програмі конференції представлені роботи різних рівнів академічного дослідження – від фундаментальних теоретичних студій і прикладних наукових розвідок до студентських та учнівських дослідницьких проєктів, що демонструють формування нової генерації дослідників, здатних працювати з великими масивами мовних даних.

Отже, програма конференції відображає багатовимірність сучасної корпусної лінгвістики, де поєднуються три взаємопов'язані рівні наукового осмислення. Перший – інфраструктурний – пов'язаний зі створенням і розвитком корпусних ресурсів та цифрових платформ роботи з мовними даними. Другий – аналітичний – репрезентує застосування корпусних методів у лінгвістичних дослідженнях дискурсу, семантики, перекладу та мовної комунікації. Третій – освітній – демонструє, яким чином корпусні технології інтегруються у навчання та формують нові дослідницькі практики.

Сподіваємося, що матеріали конференції стануть підґрунтям для подальших досліджень, сприятимуть обміну науковими ідеями та зміцненню міжінституційної співпраці. Бажаємо всім учасникам плідної дискусії, нових наукових відкриттів і натхнення для подальшої дослідницької роботи!

*Організатори*

## ОРГКОМІТЕТ КОНФЕРЕНЦІЇ

***Віктор Андрущенко***

доктор філософських наук, член-кореспондент Національної академії наук України, академік Національної академії педагогічних наук України, професор, ректор Українського державного університету імені Михайла Драгоманова

***Григорій Торбін***

доктор фізико-математичних наук, професор, проректор з наукової роботи Українського державного університету імені Михайла Драгоманова

***Віталій Сташук***

доктор філософії в галузі «Соціальні та поведінкові науки», проректор з науково-педагогічної роботи (міжнародні зв'язки) Українського державного університету імені Михайла Драгоманова

***Наталія Леміш***

доктор філологічних наук, професор, декан факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова

***Світлана Матвєєва***

доктор філологічних наук, професор, заступник декана з наукової роботи та міжнародної діяльності, професор кафедри прикладної лінгвістики та перекладознавства факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова

***Наталія Сафонова***

кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри прикладної лінгвістики та перекладознавства факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова

***Олексій Довгань***

кандидат філологічних наук, викладач кафедри прикладної лінгвістики та перекладознавства факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова

## НАУКОВИЙ КОМІТЕТ КОНФЕРЕНЦІЇ

***Анатолій Загнітко***

доктор філологічних наук, професор, професор кафедри загального та прикладного мовознавства і слов'янської філології Донецького національного університету імені Василя Стуса; головний науковий співробітник відділу інформатики УМІФ НАН України; член-кореспондент Національної академії наук України

***Роман Рошко***

габілітований доктор наук, професор, професор Інституту славістики Польської академії наук (Республіка Польща)

***Данута Станулевич***

габілітований доктор наук, професор, академічний викладач Інституту англійських та американських досліджень Гданського університету (Республіка Польща)

***Амест Тамразян***

доктор філософії з філології, доцент, науковий співробітник лабораторії цифрових гуманітарних наук Коледжу гуманітарних наук Швейцарського федерального технологічного інституту у Лозанні (Швейцарія); доцент кафедри прикладної лінгвістики та перекладознавства факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова.

***Марія Шведова***

кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри інтелектуальних комп'ютерних систем Національного технічного університету «Харківський політехнічний інститут»

***Павло Шопін***

доктор філософії з філології, доцент, доцент кафедри прикладної лінгвістики та перекладознавства факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова; молодший науковий співробітник відділу новітніх методів дослідження Інституту проблем сучасного мистецтва НАН України

***Конрад Радомські***

доктор філософії, академічний викладач Інституту англійських та американських досліджень Гданського університету (Республіка Польща)

## **ВІДПОВІДАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР**

***Світлана Матвєєва***

доктор філологічних наук, професор, професор  
кафедри прикладної лінгвістики та перекладознавства  
факультету іноземної філології Українського  
державного університету імені Михайла Драгоманова

## **ТЕХНІЧНИЙ СЕКРЕТАР**

***Олексій Довгань***

кандидат філологічних наук, викладач кафедри  
прикладної лінгвістики та перекладознавства  
факультету іноземної філології Українського  
державного університету імені Михайла Драгоманова

***Факультет іноземної філології***

*Адреса:* вул. Олександра Кониського, 8/14, 6-й поверх, м. Київ, 01601

*Тел.:* +38(044) 486 4717, e-mail: [fif@udu.edu.ua](mailto:fif@udu.edu.ua)

***Кафедра прикладної лінгвістики та перекладознавства***

*e-mail:* [mov@udu.edu.ua](mailto:mov@udu.edu.ua)

***Центр колективного користування науковим обладнанням***

***«Цифрові технології в гуманітаристиці»***

*e-mail:* [ckkno@udu.edu.ua](mailto:ckkno@udu.edu.ua)

## ЛІТЕРАТУРА

1. Бобкова, Т. (2014). Корпус текстів: основні аспекти визначення. *Науковий вісник кафедри Юнеско КНЛУ*, 29, 11–20.
2. Кійко С., Пинтюк Є. (2018). Німецько-український термінологічний словник архітектури і будівництва: принципи розробки і укладання. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*, 43, том 2, 121–125.

## ІНШОМОВНА ПІДГОТОВКА: ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРАКТИВНИХ ЗАВДАНЬ

**Шум Ольга,**

кандидат філологічних наук, доцент,  
доцент кафедри іноземних мов факультетів психології та соціології  
Навчально-наукового інституту філології  
Київського національного університету імені Тараса Шевченка

**Постановка проблеми.** У зв'язку із студентоцентризмом у навчанні та потребою індивідуалізації освітнього процесу відповідно до потреб здобувачів освіти постає нагальна потреба у зміні класичних методів навчання.

**Актуальність дослідження.** Діджиталізація та сучасні потреби здобувачів освіти сприяють стрімкому впровадженню новітніх технологій в освітній процес, що дозволяє унаочнити матеріал, сприяє глибшому розумінню та швидшому запам'ятовуванню. Модернізація завдань за рахунок інтерактивних платформ дозволяє мотивувати студентів до навчання та урізноманітнити процес навчання (Шум, Левіщенко, 2025, с. 294). Штучний інтелект допомагає легко і швидко створювати тренувальні вправи відповідно до індивідуальних особливостей студентів чи окремих груп (Зубенко, 2023, с. 82). Особливу роль у цьому процесі відіграє залучення мовного корпусу як джерела автентичних контекстів для розробки вправ.

**Мета дослідження.** Метою роботи є розгляд переваг та недоліків використання інтерактивної платформи *Flippity* (<https://www.flippity.net>) для розробки різних видів завдань для занять з іншомовної підготовки для майбутніх психологів.

**Наукові результати.** Аналіз роботи інтерактивної платформи *Flippity* показав, що викладачі доволі легко та швидко можуть трансформувати вправи з підручників та посібників, достатньо лише мати їхній електронний варіант. Ефективними для вивчення іноземних мов та зокрема *ESP* є *Flashcards*, *Picker*, *Randomizer*, *Matching Game* та *Cloze Activity*. Використання вибірок із фахового корпусу текстів дозволяє наповнювати ці активності реальним професійним дискурсом. Ці завдання дозволяють швидко засвоїти та повторити лексико-граматичний матеріал, а також розвивати навички іншомовного говоріння.

**Висновки.** Інтерактивна платформа *Flippity* є ефективним інструментом для модернізації іншомовної підготовки майбутніх психологів, оскільки забезпечує індивідуалізацію навчання, підвищує мотивацію здобувачів освіти та сприяє швидкому засвоєнню лексико-граматичного матеріалу й розвитку мовленнєвих навичок студентів.

**Перспективи дослідження.** Подальший розвиток досліджень передбачає вивчення ефективності платформи *Flippity* у поєднанні зі штучним інтелектом для різних спеціальностей та адаптивних моделей навчання студентів.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Зубенко, О. (2023). Штучний інтелект і вивчення іноземної мови. *Закарпатські філологічні студії*. Вип. 27, Т. 2, 80–85.
2. Шум, О., & Левіщенко? М. (2025). Розробка інтерактивних завдань для перевірки знань здобувачів освіти. *Мовна освіта фахівця: сучасні виклики та тенденції*: матеріали VII Всеукраїнської науково-практичної конференції (20 лютого 2025 року), 291–295.

## ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЙНИХ ІНСТРУМЕНТІВ У КОНТЕКСТІ КОРПУСНОГО ПІДХОДУ

**Юрачковська Ольга,**

*бакалавр кафедри прикладної лінгвістики та перекладознавства  
Українського державного університету імені Михайла Драгоманова*

Науковий керівник: *Довгань Олексій* – кандидат філологічних наук, викладач кафедри прикладної лінгвістики та перекладознавства Українського державного університету імені Михайла Драгоманова

**Постановка проблеми.** Сучасний інструментарій лінгвістичної науки покликаний насамперед сформулювати дієві засоби аналізу мовних феноменів. Останні мають не лише описувати мовну структуру, а й виявляти закономірності вживання лексичних одиниць. У цьому сенсі вирішальну роль відіграють інформаційні технології, що оперують значними обсягами даних.

**Актуальність дослідження.** Розвиток корпусної лінгвістики відкриває перед мовознавством нові перспективи для вивчення мовних явищ. Це пов'язано з тим, що робота з корпусами дозволяє досліджувати мову, спираючись на масштабні, репрезентативні текстові матеріали.

**Мета дослідження.** Мета представленого дослідження полягає у вивченні параметризації інформаційних інструментів, що застосовують в корпусному підході для аналізу мовних феноменів.

**Наукові результати.** Аналіз сучасного інструментарію для корпусного дослідження свідчить, що найвагоміший внесок у розвиток корпусної лінгвістики

## УЧАСНИКИ

| № | Ім'я              | Заклад освіти                                                                                                                                                      |
|---|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Вакуліч Яна       | старший викладач кафедри загальнотеоретичних правових і соціально-гуманітарних дисциплін Київського університету права Національної академії наук України          |
| 2 | Желобицька Тамара | старший викладач кафедри прикладної лінгвістики та перекладознавства Українського державного університету імені Михайла Драгоманова                                |
| 3 | Каліберда Оксана  | к.філол.н., доц., доцент кафедри прикладної лінгвістики та перекладознавства Українського державного університету імені Михайла Драгоманова                        |
| 4 | Павлов Володимир  | старший викладач кафедри загальнотеоретичних правових і соціально-гуманітарних дисциплін Київського університету права Національної академії наук України          |
| 5 | Солодка Анжеліка  | д.пед.н., проф., професор кафедри загальнотеоретичних правових і соціально-гуманітарних дисциплін Київського університету права Національної академії наук України |
| 6 | Стежко Світлана   | к.філол.н., доц., доцент кафедри загальнотеоретичних правових і соціально-гуманітарних дисциплін Київського університету права Національної академії наук України  |
| 7 | Хоменко Любов     | к.філол.н., доц., доцент кафедри загальнотеоретичних правових і соціально-гуманітарних дисциплін Київського університету права Національної академії наук України  |

| №  | Ім'я                  | Заклад освіти                                               |
|----|-----------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1  | Агаронян Уляна        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 2  | Бабенко Карина        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 3  | Бабенко Марина        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 4  | Бабич Марія           | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 5  | Баклицька Анна        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 6  | Безсмертна Ірина      | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 7  | Бесараб Таміліанна    | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 8  | Бумбар Анна           | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 9  | Бухарашвілі Вікторія  | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 10 | Васильчук Дарина      | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 11 | Ветрогон Катерина     | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 12 | Виговська Анна        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 13 | Виріщинська Єлизавета | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 14 | Вознюк Катерина       | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 15 | Гах Ксенія            | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 16 | Гейко Владислава      | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 17 | Головко Діана         | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 18 | Головко Юлія          | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 19 | Гондз Ірина           | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |

| №  | Ім'я                   | Заклад освіти                                               |
|----|------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 20 | Горовець Світлана      | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 21 | Гранат Вікторія        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 22 | Грипась Софія          | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 23 | Данич Владислав        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 24 | Демиденко Дарина       | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 25 | Дербеньова Дарія       | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 26 | Думанський Владислав   | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 27 | Каленіченко Владислава | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 28 | Келюх Вероніка         | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 29 | Кириченко Катерина     | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 30 | Климанська Юлія        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 31 | Коваленко Анастасія    | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 32 | Козловська Анна        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 33 | Куришко Мирослава      | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 34 | Левчук Діана           | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 35 | Лисюченко Злата        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 36 | Лісова Анастасія       | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 37 | Лукашевич Ганна        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 38 | Лукьянова Катерина     | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |

| №  | Ім'я                  | Заклад освіти                                                                                                |
|----|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 39 | Ляховецька Анна-Марія | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 40 | Макарова Катерина     | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 41 | Мартинюк Анна         | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 42 | Матвєєва Соф'я        | Київський університет права Національної академії наук України                                               |
| 43 | Матвєєва Станіслава   | Навчально-науковий інститут міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка |
| 44 | Мацько Єлизавета      | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 45 | Михайленко Вікторія   | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 46 | Могильна Тетяна       | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 47 | Мудрук Давид          | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 48 | Нагорна Катерина      | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 49 | Онищук Олександр      | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 50 | Панець Аліна          | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 51 | Петрішак Евеліна      | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 52 | Пирх Дмитро           | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 53 | Пікож Марія           | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 54 | Поліщук Надія         | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 55 | Почекайло Марія       | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |
| 56 | Прис Софія            | Український державний університет імені Михайла Драгоманова                                                  |

| №  | Ім'я                 | Заклад освіти                                               |
|----|----------------------|-------------------------------------------------------------|
| 57 | Рибка Катерина       | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 58 | Святой Яків          | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 59 | Сімутіна Дар'я       | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 60 | Січка Марина Ігівна  | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 61 | Сойнікова Вікторія   | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 62 | Сущенко Діана        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 63 | Тернавська Анастасія | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 64 | Травчук Анна         | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 65 | Хворостяна Анастасія | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 66 | Хоменко Софія        | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 67 | Хрустальова Анна     | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 68 | Цан Богдан           | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 69 | Циганок Олександра   | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |
| 70 | Шкуренко Анастасія   | Український державний університет імені Михайла Драгоманова |

## ЗМІСТ

|                                                      |      |
|------------------------------------------------------|------|
| <b>ПЕРЕДМОВА</b>                                     | 3    |
| <b>ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ І НАУКОВИЙ КОМІТЕТ КОНФЕРЕНЦІЇ</b> | 4–6  |
| <b>ПРОГРАМА КОНФЕРЕНЦІЇ</b>                          | 7–17 |

| <b>ПЛЕНАРНІ ПРЕЗЕНТАЦІЇ</b>             |                                                                                                                                         |    |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Шведова Марія                           | ГРАК і не тільки: розвиток корпусної інфраструктури для української мови                                                                | 18 |
| Рошко Роман                             | Еволюція Центру семантики та комп'ютерної лінгвістики ІС ПАН: від корпусних ресурсів до польських мовних моделей                        | 19 |
| Загнітко Анатолій                       | Мультимодальні корпуси як інструмент дослідження жестових мов                                                                           | 20 |
| Stanulewicz Danuta,<br>Radomyski Konrad | Metaphorical uses of the constructions <i>cosmos of</i> + <i>N</i> and <i>universe of</i> + <i>N</i> : A distinctive collexeme analysis | 21 |

| <b>СЕКЦІЙНІ ДОПОВІДІ</b> |                                                                                                  |    |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Аскерова Ірина           | Корпусні дані у семантико-когнітивному моделюванні емоціоконцепту                                | 23 |
| Бабич Володимир          | Поєднання баз даних різних типів при побудові систем аналізу текстів                             | 24 |
| Балабан Олена            | ШІ інструменти для редагування тексту                                                            | 25 |
| Білас Андрій             | Корпус CLAPI як ресурсний інструмент лінгво-прагматичних досліджень розмовного мовлення          | 26 |
| Блинова Ірина            | Автоматизоване виявлення комічного в корпусі текстів англійської прози                           | 28 |
| Бобруєнко Ольга          | Інформаційні технології корпусного аналізу текстових даних                                       | 29 |
| Бондар Микита            | Технічна документація як особливий тип тексту в системі фахової комунікації інформаційної галузі | 30 |
| Боярський Павло          | Найтиповіші лівобічні колокації з лексемою <i>authority</i> (на матеріалі BNC)                   | 31 |
| Василенко Оксана         | Трансформація методів семантичного аналізу в корпусній лінгвістиці під впливом ШІ                | 32 |

|                                     |                                                                                                                                                                                             |    |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Вдовиченко Лілія                    | Біблеїзми в українській та французькій мовах                                                                                                                                                | 34 |
| Дегрик Ігор                         | Корпуси як інструмент дослідження мовного матеріалу                                                                                                                                         | 35 |
| Довгань Олексій                     | Корпусний підхід у контексті лімінальних зон між смыслом та абсурдом                                                                                                                        | 36 |
| Квашук Іван                         | Штучний інтелект і корпусна лінгвістика                                                                                                                                                     | 37 |
| Куцос Ольга                         | Асоціативний корпус як джерело вивчення українського національного характеру                                                                                                                | 39 |
| Леміш Павло,<br>Леміш Наталія       | Частотність і колокаційна розгалуженість лексем <i>polyurethane/polyurethanes</i> у корпусах BNC та COCA                                                                                    | 40 |
| Ляшенко Сергій                      | Корпусний підхід у вивченні семантичних визначень у контексті розуміння англійських і українських лінгвістичних термінів                                                                    | 41 |
| Матвеева Світлана                   | Веб-орієнтований корпусний аналіз офіційного дискурсу: використання інструментарію Voyant Tools для дослідження новинного контенту                                                          | 42 |
| Моїсеєнко Вадим                     | Назви спорідненості в англійській та українській мовах: аломорфні та ізоморфні риси (на матеріалі паралельного корпусу роману Дж. К. Роулінг «Гаррі Поттер і філософський камінь»)          | 44 |
| Нижник Віра                         | Вживання англійських дієслів активного та пасивного сприйняття в романі Дж. К. Роулінг «Гаррі Поттер і філософський камінь» та специфіка їх відтворення українською мовою: корпусний підхід | 45 |
| Новак Вероніка                      | Звуконаслідувальні дієслова в англійській та українській мовах: аломорфні й ізоморфні риси (на матеріалі паралельних корпусів)                                                              | 46 |
| Орлова Юлія,<br>Саттарова Мирослава | Структурно-семантичні моделі абстрактних іменників із суфіксами <i>-hood</i> , <i>-ship</i> та <i>-dom</i> : лексикографічна та корпусна верифікація                                        | 47 |
| Пархоменко Андрій                   | Еволюція жанру кулінарного рецепта (на матеріалі корпусу кулінарних книг)                                                                                                                   | 48 |
| Плюта Наталія                       | Фактори впливу на формування індивідуальної мовної особистості прес-секретаря Білого дому                                                                                                   | 50 |
| Побережна Марина                    | Корпусний підхід дослідження прикметників на позначення абсолютних характеристик в англійській та українських мовах                                                                         | 51 |

|                                   |                                                                                                                                                              |    |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Продан Оксана                     | Іменники на позначення магічних рослин в англійській та українській мовах: аломорфні та ізоморфні риси (на матеріалі паралельних корпусів)                   | 52 |
| Прокопенко Юрій                   | Корпусний аналіз лексем <i>іспит</i> / <i>екзамен</i> у дидактичному дискурсі                                                                                | 53 |
| Румянцева Олена                   | Симбіоз корпусної лінгвістики та генеративного штучного інтелекту у підготовці філологів                                                                     | 54 |
| Сафонова Наталія, Алексєєва Ольга | Паралельні корпуси як джерельна база контрастивної лінгвістики                                                                                               | 56 |
| Слива Тетяна                      | Корпусне моделювання асоціативно-семантичних груп                                                                                                            | 57 |
| Сущенко Олена                     | Використання засобів когезії для покращення машинного перекладу академічних текстів                                                                          | 58 |
| Хурс Соломія                      | Відтворення ірреальної модальності як проблема перекладацької еквівалентності: корпусний підхід                                                              | 59 |
| Шакланова Єлизавета               | Роль текстових корпусів у освітньому процесі                                                                                                                 | 60 |
| Шпинь Софія                       | Прикладні аспекти корпусних досліджень                                                                                                                       | 61 |
| Шуляк Світлана                    | Корпусні дослідження у лінгвістичній науці                                                                                                                   | 63 |
| Шум Ольга                         | Іншомовна підготовка: використання інтерактивних завдань                                                                                                     | 64 |
| Юрачківська Ольга                 | Використання інформаційних інструментів у контексті корпусного підходу                                                                                       | 65 |
| Chepelyuk Nataliya                | Some problems of translating equivalents based on video game content                                                                                         | 66 |
| Hrechukha Lesia                   | Scaling specialized knowledge: integrated systems for dynamic discourse analysis                                                                             | 67 |
| Kramar Nataliia                   | Tracing English Neologisms of Culture Wars in the “News on the Web” (NOW) corpus                                                                             | 69 |
| Mashtakova Nataliia               | Parallel corpora as a source of translation variability                                                                                                      | 70 |
| Onyshchuk Mariia                  | Technologies and Models for Corpora: creation, analysis, and use of databases and knowledge bases; IT solutions for processing large volumes of textual data | 71 |
| Parashar Nagender                 | <i>Devanagari</i> vs. <i>Hindustani</i> vs. <i>Urdu</i> in BNC and COCA                                                                                      | 73 |
| Pavlenko Olena                    | Advancing Data-Driven Learning (DDL) in the ESP Classroom                                                                                                    | 74 |

|                                       |                                                                                                                                          |    |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Polonska Sofija,<br>Dzetsina Svitlana | Der Einfluss digitaler Technologien auf die Bildung<br>neuer deutscher Wörter                                                            | 76 |
| Shopin Pavlo                          | A Corpus of Comparable Student Translations as an<br>Educational Instrument: The Case of Louise Glück's<br>"Poem"                        | 77 |
| Tamrazyan Hamest,<br>Boros Emanuela   | Tracing Cultural Weaponization in Wikipedia                                                                                              | 79 |
| Tepliuk Viacheslav,<br>Vorobyova Nina | Linguistic Characteristics of Slang in English-<br>Language Communication (based on a corpus of SMS<br>notifications and internet texts) | 80 |
| <b>УЧАСНИКИ</b>                       |                                                                                                                                          | 82 |